

# WITTLINGER NEWS

Therapiezentrum

Wittlinger Therapiezentrum . Alleestraße 30 . A-6344 Walchsee . Tel. +43 - 5374 - 5245-0 . E-Mail: office@wittlinger-therapiezentrum.com . www.wittlinger-therapiezentrum.com

## Manuelle Lymphdrainage ist nicht gleich Manuelle Lymphdrainage

**Die staatliche Ausbildung zum Heilmasseur oder Physiotherapeut sieht nur wenige Stunden für die Vermittlung der Manuellen Lymphdrainage vor, deshalb schult die Dr. Vodder Akademie ausgebildete MasseurInnen und PhysiotherapeutInnen mit zusätzlichen 180 Unterrichtseinheiten.**



Ödemgriff am Unterarm

Allein in Österreich gibt es ca. 35 Einrichtungen, die eine Ausbildung zum medizinischen Masseur und Heilmasseur anbieten. Auch die Technik der Manuellen Lymphdrainage ist in den Berufsausbildungen ein mehr oder weniger großer Teil des praktischen Unterrichts. In der Dr. Vodder Akademie, die direkt dem Wittlinger Therapiezentrum angeschlossen ist, erlernen **bereits ausgebildete** Physiotherapeuten, Masseur und Heilmasseur die diffizile Technik der Manuellen Lymphdrainage nach Dr. Vodder. Lesen Sie hier, was dies für Sie als Patient bedeutet.

### Zu wenig Zeit für diffizile Massagetechniken

Der berufliche Werdegang zum medizinischen Masseur und Heilmasseur ist im Medizinischen Masseur- und Heilmasseurgesetz, kurz MMHmG, geregelt. Die konkreten Inhalte dieser Ausbildung wiederum werden in der Ausbildungsverordnung festgehalten. In der Ausbildung zum medizinischen Mas-

seur sind im Rahmen des Faches „Massagetechniken zu Heilzwecken“ 205 Unterrichtsstunden vorgesehen. In der darauf aufbauenden Ausbildung zum medizinischen Heilmasseur sind es im Fach „Massagetechniken“ nochmals 150 Unterrichtsstunden. Was umfangreich klingt, relativiert sich bei genauerem Hinsehen: Im Unterrichtsfach „Massagetechniken zu Heilzwecken“ wird nicht nur die Manuelle Lymphdrainage gelehrt, sondern auch die Klassische Massage, die Bindegewebsmassage, die Fußreflexzonenmassage, chinesische Massagetechniken und noch einige mehr (siehe Abb. rechts). Wenn also nur fünf der laut Ausbildungsverordnung MMHmG vorgesehenen Massagetechniken im Rahmen von 355 Unterrichtsstunden vermittelt werden, dann fallen im Schnitt auf jede Massagetechnik ca. 70 Unterrichtsstunden.

### Qualität wird durch den Gesetzgeber nicht sicher gestellt

Je nach Schwerpunkt im Fach „Massagetechniken zu Heilzwecken“ werden von den gesamt 355 Unterrichtsstunden nicht die durchschnittlich angegebenen 70 Unterrichtseinheiten auf jede Massagemethode verteilt. Vielmehr wird die eine oder andere Massagetechnik vertieft unterrichtet, sodass von den 5 Techniken beispielsweise die klassische Massage und die Lymphdrainage mit jeweils 100 Stunden unterrichtet werden und auf die anderen 3 Massagetechniken nur mehr 50 Stunden Unterricht fallen. Damit ist klar: Der Gesetzgeber, der diese Regelungen erst geschaffen hat, verzichtet auf diese Weise darauf, die Qualität bestimmter diffiziler Massagetechniken in der Berufsausbildung zum medizinischen Masseur und Heilmasseur sicher zu stellen.

Ähnlich verhält sich die Situation bei der Ausbildung zum Physiotherapeuten. Im Rah-

P. b. b. Verlagspostamt 1040 Wien GZ 02Z034232 M

1237

## BUNDESGESETZBLATT FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2003

Ausgegeben am 20. Mai 2003

Teil II

250. Verordnung: Medizinischer Masseur- und Heilmasseur-Ausbildungsverordnung – MMHm-AV

7. Massagetechniken zu Heilzwecken einschließlich vertiefter spezieller Anatomie und Pathologie	Klassische Massage: – Geschichte und Grundlagen der Massagetherapie – Technik, Wirkung und Dosierung Einführung in die manuelle Lymphdrainage: – Grundgriffe – Klassifikation der Ödeme – Regenerationsprozesse Bindegewebsmassage Fußreflexzonenmassage Reflexzonenmassage Segmenttherapie Tiefenmassage Chinesische Massagetechniken, wie Akupunkturmassage und Tuina Kombinierte Massagetechniken, sowie Massagetechniken in Verbindung mit anderen physikalisch-therapeutischen Verfahren Anwendungsmöglichkeiten von klassischer Massage und Spezialmassagetechniken unter besonderer Berücksichtigung spezieller Krankheitsbilder	Physiotherapeut/Heilmasseur-/Facharzt eines einschlägigen Sonderfaches	Einzelprüfung Kommissionelle Prüfung
---	---	--	---

men des Unterrichtsfaches „Mechanotherapie“ wird neben vielen anderen Techniken auch die Manuelle Lymphdrainage vermittelt. Mittlerweile wird die Ausbildung zum Physiotherapeuten auf Fachhochschul-Ebene unterrichtet – im Rahmen der dortigen Studienzeiten sind für die Vermittlung der Manuellen Lymphdrainage ca. 55 Unterrichtseinheiten vorgesehen. Die Konsequenz sind ausgebildete Physiotherapeuten, die nur geringe theoretische sowie praktische lymphologische Kenntnisse vorweisen können – zu wenig, um Lymphödempatienten oder Patienten mit schwierigen posttraumatischen, postoperativen Ödemen zu behandeln.

### Manuelle Lymphdrainage in der Dr. Vodder Akademie

Direkt an das Wittlinger Therapiezentrum für Lymphödempatienten angeschlossen befindet sich die Dr. Vodder Akademie. Hier wird die Technik der Manuellen Lymphdrainage/KPE (kombinierte physikalische Entstauungstherapie) ausschließlich ausgebildeten PhysiotherapeutInnen und MasseurInnen im Rahmen einer Weiterbildung im Ausmaß von 180 Unterrichtseinheiten vermittelt. Die Weiterbildung basiert auf einem Curriculum, das von den deutschen Sozialversicherungen akzeptiert und von autorisierten Lymphdrainage-Schulen eingehalten und umgesetzt werden muss.

Fortsetzung auf Seite 2

## Editorial

**Liebe LeserInnen,  
liebe Gäste, liebe PatientInnen!**

Viel hat sich wieder in dem letzten halben Jahr ereignet.

Die Schlagzeile auf Seite 1 befasst sich mit dem Thema „Manuelle Lymphdrainage“ (ML) ist nicht gleich „Manuelle Lymphdrainage“. Dabei gehen wir insbesondere auf die in den Berufsausbildungen erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten in der ML der medizinischen MasseurInnen, HeilmasseurInnen und der PhysiotherapeutenInnen in Österreich ein. Wir beleuchten die Wissensvermittlung in Sachen „Manuelle Lymphdrainage“ im Rahmen der jeweiligen gesetzlich vorgeschriebenen Berufsausbildungen. Gerade für Sie als unsere Gäste, die ambulant auf eine gute Weiterbe-

handlung angewiesen sind, ist dieses Wissen relevant. Scheuen Sie sich nicht bei Ihrem Lymphtherapeuten nachzufragen, wie lange seine Ausbildung dauerte, wo er die ML erlernte, wer die Lehrkräfte waren und ob er für diesen Bereich eine spezielle Weiterbildung belegt hat.

Ein weiteres großes Anliegen ist es uns, die lymphologische Kompetenz unseres Hauses zu unterstreichen und unser Wissen an ambulant niedergelassene Ärzte und anderes interessiertes medizinisches Personal zu vermitteln. Dazu finden erstmals in Walchsee die „Dr. Vodder Lymphstage“ Anfang Juni 2011 statt. In einem speziell für Ärzte ausgeschriebenem Kurs wird lymphologisches Grundwissen gezielt auf die ambulante Bedürfnisse von Lymphödempatienten vermittelt. Für diesen für Ärzte konzipierten Lehrgang erhalten die teilnehmenden Ärzte ÖÄK-Fortbildungspunkte. Informieren Sie Ihren Hausarzt von diesem Lehrgang.

Derzeit arbeiten wir sehr intensiv an Konzepten zur Behandlung von Patienten mit Erschöpfungszuständen und/oder Burnout. Zu Beginn des Jahres 2011 betreuten und behandelten wir eine Woche lang 5 Patienten mit Erschöpfungszuständen in unserer Einrichtung. Im Anschluss an diese „Probewoche“ wurden die eingeladenen Gäste zum Erlebten befragt. Den Betroffenen sollten in dieser Woche Wege aufgezeigt und Anleitungen mitgegeben werden, die dazu beitragen, sich von starken Stressoren zu befreien. Neben neuen diagnostischen Methoden erstellten wir in der Zusammenarbeit von Patient – Arzt – Psychotherapeut – Physiotherapeut und unserer Kernkompetenz der Manuellen Lymphdrainage nach Dr. Vodder ganz individuelle Therapiekonzepte

Noch ist es nicht zu spät Ihnen auf diesem Wege ein gutes Neues Jahr 2011 im Namen meiner Familie zu wünschen. Wir freuen uns auf Ihren nächsten Besuch.



Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen Ihr

*Dieter Wittlinger*

Fortsetzung von Seite 1

**Qualitätskriterien der Weiterbildung in ML/KPE sind:**

- Ärztlicher Unterricht von zumindest einem Jahr klinisch-lymphologisch geschulten Ärzten
- Praktischer Unterricht von einem ML-Fachlehrer mit Fachlehrerausbildung und -prüfung. Diese Tätigkeit kann erst nach nachgewiesenen 2 Jahren lymphologischer Tätigkeit in einer Lymphklinik ausgeübt werden
- Maximale Gruppengröße von 18 Schülern pro Fachlehrer

- 180 Unterrichtseinheiten ML/KPE – 4 Wochen Zusatzausbildung
- Behandlung von mindestens 8 Patienten mit jeweils unterschiedlichen lymphologischen Krankheitsbildern durch die Lehrgangsteilnehmer unter Supervision des ML-Fachlehrers

Beste Qualität wird durch beste Ausbildung bedingt. Bei Fachkräften, die in der Dr. Vodder Akademie zu Experten der Manuellen Lymphdrainage ausgebildet wurden, befinden Sie sich lymphologisch in besten Händen.

**TIPP:**

1. Bitte fordern Sie eine Therapeutenliste von ML-Therapeuten, die in der Nähe Ihres Heimatortes praktizieren, im Wittlinger Therapiezentrum/Dr. Vodder Akademie unter 0043/5374/5245 telefonisch an. Sie können auch selbst unter [www.vodderakademie.com](http://www.vodderakademie.com) den Link Therapeutenliste anklicken und so selbst nach einem Therapeuten in der Nähe Ihres Heimatortes suchen.

2. Scheuen Sie sich nicht Ihren Lymphtherapeuten nach dessen Ausbildung in der Manuellen Lymphdrainage zu fragen. Kenntnisse in Manueller Lymphdrainage/KPE, die sich der/die jeweilige ML-TherapeutIn „nur“ in der Berufsausbildung erworben hat, reichen häufig nicht aus Lymphödempatienten adäquat zu behandeln. Lassen Sie sich das Zeugnis, der nach der Berufsausbildung besuchten Weiterbildung in ML/KPE zeigen. Dort sollten 180 Unterrichtseinheiten bestätigt sein.



Bandagierungstechnik mit Kurzzugbinden

# Voddersche Lymphtage vom 01. – 05. Juni 2011

Vom 01. – 05. Juni 2011 finden im Wittlinger Therapiezentrum im Tiroler Kaiserwinkl die Vodderschen Lymphtage statt. Insgesamt bieten wir drei Seminare für unterschiedliche Zielgruppen an. Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl bitten wir um rechtzeitige Anmeldung. Wenn Sie selbst aufgrund eines Lymphödems in ärztlicher Behandlung sind, scheuen Sie sich nicht, Ihren Arzt auf dieses spannende Seminarangebot aufmerksam zu machen.

**01. Juni 2011 – Jobst Schulung**

Erst in Kombination mit der optimalen Bandagierungstechnik erzielt die Manuelle Lymphdrainage eine sichtbare und langanhaltende Wirkung. Als kompetenter Partner in der Kompressionstherapie hat sich das in Deutschland ansässige Unternehmen Jobst, als namhafter Hersteller verschiedenster Kompressionsbandagen einen hervorragenden Ruf erarbeitet. Der Kurs richtet sich insbesondere an Bandagisten, ML-

Therapeuten sowie Ärzte, die ihre Fähigkeiten im Bandagieren auffrischen oder grundsätzlich Einblick in die Theorie und die Technik des Kompressionsbestrumpfung bei Lymphödemerkrankungen erhalten möchten.

**02./03. Juni 2011 – Refresher-Kurs für ehemalige ML-Therapeuten**

Im Laufe der Jahre haben sich sowohl medizinisches Wissen als auch Massage-Techniken erweitert. Regelmäßige Schulungen zur Auffrischung der Manuellen Lymphdrainage nach Dr. Vodder sind daher unerlässlich. Die beiden Kurstage richten sich speziell an ML-Therapeuten, die sich wieder verstärkt für die effektive Behandlung von Lymphödempatienten einsetzen wollen.

**04./05. Juni 2011 – Ärzte-Kurs**

Der 2-tägige Kurs mit dem Thema „Das Lymphödem in der ambulanten Versorgung. Diagnostik, Therapie und Betreuung“ richtet sich speziell an Ärzte und interessierte Therapeuten. Eine repräsentative Studie besagt, dass sich allein in Österreich mehr als 6.000 Patienten aufgrund von Lymphödemerkrankungen in ärztlicher Behandlung befinden. Die Zahl derer, die nicht, falsch oder zu spät behandelt werden, ist groß. Eine Sensibilisierung für dieses Thema sowie fundierte Weiterbildungen sind unser Anliegen.

Nach einem ersten theoretischen Teil zur Klassifizierung und zu den Stadien eines Lymphödems werden in kleinen Teams Lymphödempatienten befragt und untersucht. Sehr praxisnah soll den Teilnehmern auf diese Weise die Komplexität der Lymphödemerkrankungen und deren Behandlungsmethoden näher gebracht werden.

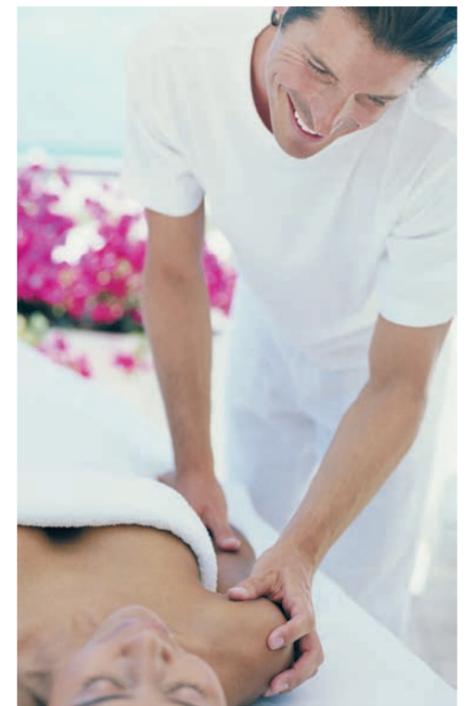


**DAS LYMPHÖDEM IN DER AMBULANTEN VERSORGUNG**  
DIAGNOSTIK, THERAPIE UND BETREUUNG

Internationaler Kongresskongress der Lymphologie  
Ärztliche Weiterbildung / Fortbildung  
Kongress / Fortbildung / Fortbildung

# Heilmasseure der Dr. Vodder Akademie können ab 2011 zu Physiotherapeuten geschult werden

**Ab 2011 haben Heilmasseure, die in der Dr. Vodder Akademie ihre Berufsausbildung absolvierten, die Möglichkeit, eine verkürzte Physiotherapieausbildung an einer deutschen Berufsfachschule für Physiotherapie zu besuchen. Voraussetzung dafür ist die Aufschulung zum deutschen Masseur im Wittlinger Therapiezentrum/Dr. Vodder Akademie in Walchsee und der Sebastian Kneipp-Schule in Bad Wörishofen/D.**



**Berufliche Weiterentwicklung fördern**

Auch Heilmasseure ohne Matura-Abschluss erhalten so die Möglichkeit, sich beruflich weiter zu entwickeln und sich zu entfalten. Dadurch ergeben sich verbesserte Berufsperspektiven, neue, ergänzende Behandlungskonzepte sowie der Zugang zu Fort- und Weiterbildungsangeboten für Behandlungstechniken speziell für Physiotherapeuten.

**Rahmenbedingungen und Ablauf**

Die Aufschulung zum deutschen Masseur dauert vom 14. April bis 06. Juni 2011. Voraussetzungen dafür sind eine in Österreich nach dem MMHmG erworbene Ausbildung zum Heilmasseur sowie die Spezialqualifikationen „Elektrotherapie“ und „Hydro- und Balneotherapie“. Die Schwerpunkte des Unterrichts liegen auf Bewegungserziehung und Übungsbehandlungen, Prävention und Rehabilitation sowie Berufskunde. Am Ende der Ausbildung steht eine Aufschulungsprüfung und die Erlaubnis zur Führung der Berufsbezeichnung „Masseur/in und medizinische/r Bademeister/in“. Die Lehrgangskosten betragen Euro 850,- (ohne Unterkunft).

**Physiotherapeut in 18 Monaten**

Der positive Abschluss zum Masseur und medizinischen Bademeister gilt als Voraussetzung für die Aufschulung zum deutschen Physiotherapeuten. Aufgrund der erworbenen Vorkenntnisse dauert die Ausbildung an der Sebastian Kneipp-Schule, einer Berufsfachschule für Physiotherapie in Deutsch-

land gemäß § 12 MPhG nur noch 18 Monate – von 01. Oktober 2011 bis 31. März 2013.

Die dortigen Unterrichtsthemen umfassen

- angewandte Physik und Biomechanik,
- Trainingslehre,
- Bewegungslehre
- Methodische Anwendung der Physiotherapie in den medizinischen Fachgebieten
- Anatomie,
- Physiologie
- spezielle Krankheitslehre
- Krankengymnastische Behandlungstechniken
- Bewegungserziehung
- Methodische Anwendung der Physiotherapie in den medizinischen Fachgebieten

Die 18-monatige Ausbildung kostet Euro 350,- monatlich, inklusive staatlichem Schulgeldersatz (ohne Unterkunft). Detaillierte Informationen zu den einzelnen Unterrichtsfächern finden Sie auf der Homepage [www.kneippsschule.de](http://www.kneippsschule.de)

Y			U		H			
	M			Y		U	A	
P			T		A			H
L								S
A	S		Y		M		P	T
		P	L		T	Y		
S			H					U
U		Y		A		T		P
		A			L	M		

Buchstaben, die bereits eingetragen sind, sollen so in die Felder des Sudokus eingesetzt werden, dass in jeder Zeile und jeder Spalte sowie in jedem der Blöcke die einzelnen Buchstaben jeweils nur einmal aufscheinen.

Die richtige Lösung ergeben die Buchstaben in der farbigen senkrechten Spalte.

# Kompressionsstrümpfe - Ist es schon wieder Zeit für einen neuen Strumpf?

Um den Therapieerfolg einer stationären Lymphödemtherapie möglichst lange zu halten ist es notwendig die während des stationären Therapie-Aufenthaltes verordneten und individuell angemessenen Kompressionsstrümpfe fleissig zu tragen. Das Bandagieren der ödematösen Extremität tritt zu dieser Zeit eher in den Hintergrund. Allerdings kann das Bandagematerial auch in der Erhaltungsphase der kombinierten physikalischen Entstauungstherapie zum Verstärken des Kompressionsdrucks bei ausgeleiteten Kompressionsstrümpfen über die Kompressionsstrümpfe angewickelt werden. In Untersuchungen wurde festgestellt, dass sich der Kompressionsdruck der Strümpfe bei täglichem Tragen schon nach 3 Monaten (dies betrifft Strümpfe der Kompressionsklasse II) so verändert, dass die Wirksamkeit der Kompressionsstrümpfe nicht mehr gegeben ist. Sie verlieren den therapeutischen Anpressdruck. Strümpfe der Kompressionsklasse III halten den therapeutischen Anpressdruck bei täglicher Tragedauer deutlich länger und sind dadurch länger wirksam. Auch die unterschiedliche Art der Herstellung hat Auswirkung auf das Trageempfinden und die Tragedauer. Wir unterscheiden



Kompressionsstrumpffachfrau Maria Wittlinger

rundgestrickte und flachgestrickte Strümpfe.

**Rundgestrickte Strümpfe** werden auf nebeneinander stehenden Stricknadeln gefertigt, die in einem runden Strickzylinder angeordnet sind. Das Ergebnis ist ein nahtloser Strickschlauch. Die Anzahl der strickenden Nadeln sind immer konstant und damit auch die Anzahl der gestrickten Maschen. Die Anzahl der Maschen ist im engsten Bereich und im Bereich des größten Umfangs immer gleich.

**Flachgestrickte Strümpfe** werden auf geraden Nadelreihen gefertigt. Der Strumpf erhält seine Form erst beim Zusammennähen. Die Maschenanzahl ist hier entsprechend des Ödems variabel. Dadurch ist eine individuelle Paßform und ein optimaler Druckverlauf auch bei extremsten Ödemformen gewährleistet.

## Checken Sie nun selbst Ihren Kompressionsstrumpf?

Wenn Sie zumindest 3 der nebenstehenden Fragen mit ja beantworten müssen, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden, der Ihnen eine neue Verordnung für einen Kompressionsstrumpf ausstellen sollte. Sie können sich aber auch an den Bandagisten Ihres Vertrauens oder an uns wenden.

### Verändert sich Ihr Lymphödem tagsüber?

Ja  Nein

### Haben Sie das Gefühl, dass der Strumpf am Abend mehr spannt/drückt/schmerzt?

Ja  Nein

### Hat sich die Form des Strumpfes stark verändert?

Ja  Nein

### Zieht Ihr Kompressionsstrumpf Fäden oder hat er Löcher?

Ja  Nein

### Ist der Strumpf an machen Stellen mehr ausgedehnt als an anderen?

Ja  Nein



Schenkelstrümpfe und Bermuda



Handschuh mit Verstärkung am Handrücken

# Kurzmeldungen aus dem Haus

## Herzlichen Glückwunsch Franz



Geburtsstagsfeuerwerk überreicht von seiner Frau Maria

Herzlichen Glückwunsch zu Deinem 50er, am 7. Dezember 2010



Auch Mitarbeiter waren zu dem Jubiläumsfest eingeladen, im Bild: Kathi vom Service, Tom von der Therapie und Hilda vom Service

„Teufelchen und Engelchen“ alias Gernot Edenstrasser (Amtsleiter der Gemeinde Walchsee) und seine Frau Anni



## Renovierungen in der Weihnachtszeit



Unser Restaurant strahlt in neuem Licht, insbesondere was den Teppichboden und den Bereich des Buffets angeht. Das Restaurant, die Bar, Teerraum und Kaminzimmer erhielten neue Bodenbeläge und die im Restaurant befindlichen Stühle wurden neu bepolstert.



Die Zimmer 209 bis 214 wurden mit einem neuen hygienisch einwandfreien Boden ausgestattet. Der dort bestehende Teppichboden wurde zur Gänze entfernt und mit einem Kunststoffbelag im Parkettmuster ersetzt.



Die Wasserversorgung in allen Zimmer hat sich maßgeblich verändert. Noch 2010 wurde das Warmwasser über entsprechende Boilersysteme den Gästen zur Verfügung gestellt. Nun installierten wir eine Frischwasserstation, in der das warme Wasser mittels Durchlauferhitzer geheizt wird. Dadurch haben unsere Gäste nun die Gewähr, dass das warme Wasser ebenfalls frisches Wasser ist und nicht aus einem Boilersystem stammt. Gleichzeitig wurden etliche defekte Rohrleitungen im Heizkeller, die aufgrund der hohen Härtegrade und der Gipsanteile im Walchseer Wasser frühzeitig zerstört wurden, ausgewechselt.

# Kurzmeldungen aus dem Haus

## ALLES IM GRIFF – GOLF – KUNST – CHARITY



Unterländer Blues und Jazz-Cracks in Aktion

**Beim Golfturnier der Wittlinger Therapiezentrum GmbH/Dr. Vodder Akademie in Walchsee am 21. August geht es Schlag auf Schlag: Therapiezentrum-Leiter Dieter Wittlinger verbindet den grünen Sport mit schöner Kunst und einem guten Zweck.**

„Golf und Kunst ist die perfekte Symbiose. Beides gelingt nur, wenn Geschicklichkeit und Geduld Hand in Hand gehen“, weiß Dieter Wittlinger. Der Geschäftsführer der Wittlinger Therapiezentrum GmbH/Vodder Akademie lud Freunde des Golfsports am 21. August nach Walchsee zum Moarhof zu

einem einzigartigen Golfevent, das den beliebten Sport mit Kunst und Charity verbindet. Schon bei der Bezahlung des Nenngeldes, für Mitglieder des GC Walchsee 20 Euro, für Nichtmitglieder 35 Euro, tun die Teilnehmer Gutes. Im jeweiligen Betrag sind 8 Euro für den Sozialsprengel der Unteren Schranne enthalten.

Für die Liebhaber des grünen Sportes gab es eine angenehme Überraschung. Noch bevor die ersten Spieler zum ersten Abschlag gingen um ihr Können zu beweisen, durften sie auf einem Stuhl Platz nehmen. Da zeigten die Mitarbeiter des Therapiezentrums ihre Fähigkeiten bei einer spannenden Stuhlmassage. In diesen Genuss kommt man natürlich auch jederzeit im Therapiezentrum und den ambulanten Behandlungszentren in Kössen, Walchsee, Niederndorf und Kufstein kommen.

### Kulinarisches und Kunst

Nach einem sportlichen Tag am Golfplatz wurde noch lange nicht blau gemacht. Dieter Wittlinger bat seine Gäste am Abend ins Wittlinger Therapiezentrum zum Sektempfang und einem köstlichen Buffet, musikalisch umrahmt von den Unterländer Blues- und Jazz Cracks. Dem Gaumenschmaus

folgte ein Kunstleckerbissen. Im Rahmen einer Vernissage zeigte die Walchseer Malerin Cilli Schlapper ihre Werke. Wer sich von den Bildern der Künstlerin magisch angezogen fühlte, durfte sich an diesem Abend weiter verzaubern lassen. „Don Bernardo“ begeisterte mit einer Darbietung seiner „Close Up-Magie. Magisch angezogen wurden die Teilnehmer wohl auch von der anschließenden Siegerehrung, denn es warteten tolle Preise auf die erfolgreichen Ballkünstler.



Golfpräsident Leo Astl und die Turniersieger

## Spende an den Sozialsprengel Untere Schranne



Helga Glaser, Dieter Wittlinger und Ingrid Schwaighofer

**Walchsee. Dieter Wittlinger sammelte zu den Spenden aus dem Golf- und Kunstevent auch anlässlich seines runden Geburtstages (50 Jahre), anstelle von Geburtstagsgeschenken, Geld für die Pflegebedürftigen des Sozialsprengels Untere Schranne. Mit den gesammelten und gespendeten EUR 2.000,-- werden nun zahlreiche Warmhalteboxen für „Essen auf Rädern“ angekauft, so Obfrau Helga Glaser.**

„Ein Festtag ist der passende Anlass an die vom Leben weniger verwöhnten Mitmenschen zu denken. Ich freue mich daher sehr, dass die Festgäste anstelle von Geschenken zu meinem 50. Geburtstag als großzügige Geldspender für einen sozialen Zweck aufgetreten sind“, erklärt Dieter Wittlinger, Leiter der Dr. Vodder Akademie und des Wittlinger Therapiezentrum, Walchsee. 120 geladene Gäste kamen Mitte Juni 2010 dem Spendenaufwurf im Rahmen der Geburtstagsfeierlichkeiten im Golfrestaurant Moarhof gerne nach. Der gesammelte Betrag wurde nun dem Sozialsprengel Untere Schranne, der auch die Versorgung der Pflegebedürftigen in der Region mit warmem Essen übernimmt, übergeben. „Wir verwenden das Geld zum Ankauf von Essensboxen für „Essen auf Rädern“. Eine Box kostet ca. 380 Euro. Die Boxen dienen dazu, dass die Nahrungsmittel warm bei den betroffenen Pflinglingen ankommen“, bedankten sich Geschäftsführerin Ingrid Schwaighofer und Sprengel-Obfrau Helga Glaser bei Dieter Wittlinger.



Bilder der Ausstellung



Hilda, Martha und Kathi



Golfprofis unter sich: Thomas Seiler, Heinz Heitzberger und Hermann Fechter



Cilli Schlapper - Wirtin und Künstlerin. Die Bilder ihrer Ausstellung sind noch bis Sommer 2011 zu besichtigen und käuflich zu erwerben



Ein Dank an die Küche für das hervorragende Buffet von der Seniorchefin und Dieter Wittlinger



Die Party - Voll im Gange -

## Gruß aus der Küche

### Lieber Gast!

**Viele unserer gesetzten Ziele vom Jahr 2010 wurden wieder erfolgreich durchgeführt. Für die neuen Rezepte und Gerichte gab es wieder großes Lob.**

Natürlich werden wir uns wieder bemühen, neue Ideen auf den Speiseplan zu bringen.

Da das Problem der Lebensmittelunverträglichkeiten ständig wächst, werde ich im Laufe des nächsten Jahres in Zusammenarbeit mit unserem Ärzteteam Broschüren über Lebensmittel-Intoleranzen zusammenstellen und herausgeben.

Wenn es mir die Zeit während meiner kochenden Tätigkeit erlaubt, ist auch das Rezeptbuch – vorerst in Broschürenformat fertig. Ein Buch wurde schon von vielen unserer Gäste sehnlichst erwartet.

Bei den Gästen, die trotz Bemühens unserer Seite nicht immer zufrieden waren, möchte ich mich in aller Form entschuldigen. Ich bitte Sie bei Ihrem nächsten Aufenthalt um ein persönliches Gespräch, bei dem wir den Speiseplan Woche für Woche besprechen, um auf Ihre Allergien und Intoleranzen Rücksicht nehmen zu können. Diese müssen aber immer zuerst vom untersuchendem Arzt diagnostiziert und bestätigt

werden.

Darum wäre es für uns in der Küche wichtig schon vor Ihrer Anreise bzw. Anmeldung zu wissen, ob eine Intoleranz vorliegt, da wir nicht alle Lebensmittel wie z.B (Gluten freies Brot, Lactosefreie Milch, Schafs,-Ziegenkäse) auf Lager haben.

Diese müssen extra bestellt und gekauft werden, um auch die Frische garantieren zu können.

Mein Küchenteam und ich wünschen Ihnen alles Gute und freuen uns, Sie wieder kulinarisch verwöhnen zu dürfen.



Chefkoch Franz Tendl